

December 8, 2020 (Second year of Reiwa)

To parents 保護者各位

Hekinan City Board of Education
(Shinkawa) Principal: (Taketora Sumiya)

If a child (student) is infected with a new coronavirus or becomes a close contact
児童生徒が新型コロナウイルス感染症の感染者、濃厚接触者となった場合について

The number of people infected with the new coronavirus in the prefecture is increasing again, and it is necessary to pay attention to infection prevention. Therefore, we would like to ask for your understanding and cooperation in measures we take when a person infected with the new coronavirus appears at school are as follows.

県内の新型コロナウイルス感染症感染者が再び増加しており、さらに感染予防に注意が必要となっています。そこで、新型コロナウイルス感染症の感染者が発生した場合の学校の措置について、下記のとおりとしますので、ご理解ご協力をお願いします。

記

1 If a child becomes infected 児童生徒が感染者となった場合

Student 児童生徒	Attendance will be suspended. 出席停止とする。
School 学 校	All or part of the school will be temporarily closed. After that, if there is a high possibility that the infection has spread in the school, all or part of the school will continue to be temporarily closed. 学校の全部又は一部を臨時休校とする。その後、学校内で感染が広がっている可能性が高い場合は引き続き、学校の全部又は一部を臨時休校とする。

2 If the student is recognized as a close contact and is confirmed to take a PCR test

児童生徒が濃厚接触者もしくはPCR検査を受けることが確定をした場合

児童生徒	Attendance will be suspended. 出席停止とする。
学 校	There will be no temporary school closure. 臨時休校は行わない。

3 If a family member living with a child becomes an infected person or a close contact

児童生徒の同居の家族が、感染者もしくは濃厚接触者となった場合

児童生徒	Attendance will be suspended.出席停止とする。
学 校	There will be no temporary school closure. 臨時休校は行わない。

4 About the case of temporary school closure 臨時休校となる場合について

- Following the instructions of the health center, the Board of Education and the school will discuss and decide to close school and determine the period of temporary school closure, and students' returning home early. We will inform you of the decision through the school email etc. 保健所の指示を受け、教育委員会と学校が協議のうえ臨時休校期間や臨時早退を決定します。その内容は、学校メール等でお知らせします。
- If students leave school urgently early, they will be treated as leaving school in principle (as a school rules). If students are unable to enter their house after leaving school, they will stay in school until their parent (guardian) come to pick them up at school. Their homeroom teacher will contact parent (guardian) by phone to inform of their safe situation then.

臨時早退となる場合、原則、下校となります。下校しても児童生徒が家に入ることができない場合は、

学校に待機させます。その時は、担任から保護者へ電話連絡をさせていただきます。保護者の方で学校に迎えに来てください。

5 Other その他

- The period of suspension of students will be decided after consultation between the board of education and the school following the direction of the health center. 児童生徒の停出席止期間は、保健所の指示を受け、教育委員会と学校が協議のうえ決定します。
- If an infected student appears, the health center will determine if the infected person has come into contact with other students. If you are contacted by an institution, please follow the instructions and take inspections such as a PCR test, etc. 感染者が発生した場合、保健所が、他の児童生徒と濃厚接触があったかを判断します。連絡がありましたら、その指示に従い検査等をお願いします。
- If a child becomes an infected person or a close contact, the school will report the situation to the city and the school will contact the parents by phone. 児童生徒が感染者、濃厚接触者となった時には、状況を市に報告しますので、学校から保護者の方に電話連絡をさせていただきます。
- We will also inform you through e-mail of the school, of such as instructions for studying during the temporary school closure period and the school reopening date. 臨時休校中の学習の指示、学校再開日の確認等も学校メール等でお知らせします。
- If a teacher becomes an infected person or a close contact, the same measures will be taken as with an infected student. 教職員が感染者、濃厚接触者となった場合、児童生徒の場合と同様の措置をとります。
- If you have any serious incidents, such as your child or family member has been infected with the new coronavirus, please contact the school. And also please cooperate so that bullying, discrimination, or prejudice related to these cases do not occur.

児童生徒や家族に新型コロナウイルス罹患等の重大な事案がありましたら、学校へご連絡をお願いします。また、ご家庭においても、これらの事案に関連するいじめや差別、偏見が起こらないようにご協力をお願いいたします。